



**PLEAS OF GUILTY BEFORE ISSUING
AUTHORITY**
**NHẬN TỘI TRƯỚC CƠ QUAN CÓ
THẨM QUYỀN**

Commonwealth of Pennsylvania
Tiểu bang Pennsylvania
v./kiện với

Mag. Dist. No:
Tòa sơ thẩm số:
MDJ Name:
Tên thẩm phán:
Address:
Địa chỉ:

Telephone:
Điện thoại:

Docket No:
Số ghi án của Tòa số:
Case Filed:
Vụ việc:

<u>Charge(s)</u>	<u>(Các) cáo buộc</u>
------------------	-----------------------

Complaint No/Citation No:

Affiant:

I, _____, plead guilty to all charges shown before Magisterial District Judge _____ this _____ day of _____ and represent that I do this knowingly, voluntarily, and intelligently.

Số vụ kiện/Số tham chiếu:

Người tuyên thệ:

Tôi, _____, nhận tất cả các cáo buộc đưa ra trước Thẩm phán _____ vào ngày đầu tiên của _____ và tôi xác nhận rằng tôi hành động một cách cố ý, tự nguyện và minh mẫn.

(Defendant Signature/Chữ ký của bị đơn)

I hereby certify that this _____ day of _____, I accepted the above defendant's plea of guilty after making full inquiry of the defendant. I have advised the defendant of the right to counsel. I certify that the plea was made voluntarily, knowingly, and intelligently.

Tôi ký tên dưới đây xác nhận rằng vào ngày đầu tiên của _____, tôi chấp nhận lời nhận tội nêu trên của bị đơn. Tôi có thông báo cho bị đơn quyền được có luật sư. Tôi xác nhận rằng lời nhận tội được đưa ra một cách cố ý, tự nguyện và minh mẫn.

Date
Date

Magisterial District Judge
Thẩm phán tòa sơ thẩm

COURT CASES

A defendant who enters a plea of guilty under Pa. R. Crim. P. 550 may, within thirty (30) days after sentence, change the plea to not guilty by so notifying the issuing authority in writing. In such event, the issuing authority shall vacate the plea and judgment of sentence and the case shall proceed in accordance with Pa. R. Crim. P. 547, as though the defendant had been held for court.

Judgment on a plea of guilty entered under Pa. R. Crim. P. 550 must be certified to the clerk of court of the judicial district thirty (30) days after acceptance of the guilty plea and the imposition of sentence.

LƯU Ý CỦA TÒA

Bị đơn nhận tội theo Điều Pa. R. Crim. P. 550 có thể, trong vòng ba mươi (30) ngày sau khi tuyên án, thay đổi lời nhận tội thành vô tội bằng cách thông báo bằng văn bản cho cơ quan có thẩm quyền. Trong trường hợp này, cơ quan có thẩm quyền sẽ hủy lời nhận tội cùng phán quyết và vụ việc sẽ được tiến hành theo Pa. R. Crim. P. 547, theo như bị đơn đã bị tòa cáo buộc.

Bản án về việc nhận tội theo Điều Pa. R. Crim. P. 550 phải được chứng nhận với chánh lục sự tòa sơ thẩm trong vòng ba mươi (30) ngày sau khi nhận tội và tuyên án.

